

## Terms & Conditions (T2)

### 1. Technical Specifications

#### 1.1. Objective:

Provide vehicle rental services on a monthly basis. Please refer to the specifications below for more information. Services will be provided in the following locations: Akkar, Tripoli, and Minnieh-Dennieh in northern Lebanon

#### 1.1. Required services:

It's expected from the service provider to provide the vehicle rental services (**two sedans and one SUV with drivers and full insurance coverage**) during the agreement period:

##### 1.1.1. **Cars specifications:**

- 1.1.1.1. The Model year: minimum 2022 or more
- 1.1.1.2. Seats: 4 seats without the driver seat
- 1.1.1.3. Power Windows: 4 windows
- 1.1.1.4. Doors: minimum of 4
- 1.1.1.5. Air conditioning: front (Cold and hot)
- 1.1.1.6. Brakes: ABS
- 1.1.1.7. Transmission: Automatic
- 1.1.1.8. Safety: first aid kit, emergency spare tire and repairing kit, emergency car triangle
- 1.1.1.9. Technical status: the technical committee will assess the performance of the vehicle
- 1.1.1.10. Registration: the vehicle must be registered in the traffic directorates in Lebanon and have valid plate and vehicle license.
- 1.1.1.11. Tires: Vehicles must be equipped with tires in good condition, meeting safety standards
- 1.1.1.12. The vehicle's body must be in good condition
- 1.1.1.13. The drivers must ensure the air conditioning and heating system work (turned on) during the trips (if needed)

##### 1.1.2. **Maintenance, fuel, and insurance:**

- 1.1.2.1. The cost of the insurance and maintenance is the responsibility of the service provider, who must ensure that his vehicles are ready at any time to work.
- 1.1.2.2. All vehicles must have full insurance coverage. **The insurance documents must be provided; failure to submit these documents will result in the rejection of the bid**
- 1.1.2.3. Trips and vehicle supervision are within Mercy-USA's prerogatives.
- 1.1.2.4. Working days are 5 days per week however the supplier might be requested to be ready and make his services available during the weekends when there is a need, such as an emergency response context.
- 1.1.2.5. **The cost of fuel is not included.** Mercy-USA will contract directly with a fuel station. Drivers are responsible for regularly refilling the vehicle tanks, and Mercy-USA will make payments directly to the fuel station.
- 1.1.2.6. The vehicles will be returned to the service provider with the same fuel level at the end of the agreement

##### 1.1.3. **Drivers:**

- 1.1.3.1. The salaries of the drivers are the responsibility of the service provider, who must ensure that the drivers are ready at any time to work
- 1.1.3.2. Must be between 20 and 60 years old
- 1.1.3.3. Possess good knowledge in the areas of intervention
- 1.1.3.4. Preferably from Tripoli, Lebanon
- 1.1.3.5. Able to read, write and use WhatsApp for communication, and operate phone GPS when needed.
- 1.1.3.6. The driver must have a valid driver's license.

**1.1.4. Number of vehicles:**

1.1.4.1. Total of **two sedans and one SUV**.

1.1.4.2. Mercy-USA has the right to decrease or increase the number of vehicles based on the fund availability.

1.1.4.3. The bidders must supply **minimum 3 vehicles for the technical assessment**. Should Mercy-USA request additional vehicles, the supplier must provide vehicles of similar or superior quality in terms of technical specifications.

1.1.4.4. Mercy-USA reserves the right to conduct a technical assessment on all vehicles to be placed in service, at a later stage, during the validity of the agreement to ensure the vehicles in use are compliant from the safety and technical perspectives.

**1.1.5. Other requirements:**

1.1.5.1. The service provider must share the ownership status of the vehicles with Mercy-USA:

- If the service provider owns the vehicles, then the service provider **must share the ownership documents and the contracts with all the drivers showing the amount of the monthly wage**, currency, and applied exchange rate of the actual payment. Should the service provider not share the ownership documents and the contracts with all the drivers, the submitted quotation will be rejected.
- **If the service provider does not own the vehicles, then the service provider must share the contracts with all owners of the vehicles and contracted drivers** showing the amount of the monthly wage, currency, and applied exchange rate of the actual payment. If the service provider does not share the contract with all owners of the vehicles and contracted drivers, the submitted quotation will be rejected.

1.1.5.2. It is not allowed for the service provider to change the vehicles, placed in service, without formally informing Mercy-USA logistic team 3 working days in advance and acquire approval for the new vehicles after the technical checks has been performed by the technical committee.

1.1.5.2.1. In case of emergency, maintenance or technical failures, the Service Provider must notify Mercy-USA immediately and provide alternative vehicles by the contracted service provider for a replacement no longer than 2 days. Should the need exist to use the replacement vehicles for more than 2 days, then technical evaluation must take place and the Service Provider will be requested to provide the necessary vehicles registration documents.

1.1.5.3. The service provider must share a list of contracted drivers (**IDs & driving licenses**), with the quotation and tender documents; **if the service provider did not share the list of contracted drivers, then the quotation will be rejected**.

1.1.5.4. It is not allowed for the service provider to change the driver without formally informing Mercy-USA logistic team 3 working days in advance and acquire the approval for the new drivers after the vetting check has been performed. The new assigned drivers may not be accepted should they not pass the vetting checks.

1.1.5.4.1. In case of emergency or unavailability of contracted drivers for personal reasons, the Service Provider must inform Mercy-USA immediately and provide alternative drivers by the contracted service provider for a replacement no longer than 2 days. Should the need exist to use the replacement drivers for more than 2 days, then vetting checks for the contracted drivers must take place and the Service Provider will be requested to drivers driving license and identification documents.

1.1.5.5. The contracted service provider **must submit a written authorization to Mercy-USA for each driver, clarifying that the driver works on behalf of the service provider as an employee**.

1.1.5.6. The service provider takes responsibility for any legal issues pertaining to the movement of vehicles during work in all locations.

1.1.5.7. Mercy-USA is not responsible for any issues, accidents or damages occurring during working hours.

- 1.1.5.8. Mercy-USA is not obligated to pay any compensation for any emergency technical issues or any periodic maintenance of the vehicle or any accident during and outside the official working hours.
- 1.1.5.9. The service provider **must sign the code of conduct and commit to it**. All drivers will receive a session for general work instructions from Mercy-USA team with an attendance form to be signed by the drivers to confirm their attendance.
- 1.1.5.10. The vehicles must not have any typing of any words on the car's windshield or any logo except Mercy-USA logo which will be provided by Mercy-USA team.

## 2. Locations:

The contracted Service provider must have access to Mercy-USA different areas of intervention as stated below:

- 2.1. Tripoli
- 2.2. Minnieh-Dennieh
- 2.3. Akkar

## 3. Timeline:

Starting from 1<sup>st</sup> Nov 2024 (tentative) until 30<sup>th</sup> Sep 2025.

## 4. Registration Documents

- 4.1. The Service Provider must submit valid registration documents
  - 4.1.1. شهادة تسجيل شركة
  - 4.1.2. اذاعة تجارية
  - 4.1.3. شهادة تسجيل على ضريبة القيمة المضافة
- 4.2. Mercy-USA reserves the right to verify the validity and legality of the provided registration documents from the source of issuance.
- 4.3. Should Mercy-USA identify any misinformation or false documents provided by the supplier, Mercy-USA reserves the right to disqualify the Service provider.
- 4.4. Should Mercy-USA verify the falsification of registration documents, at any stage of the tendering and contracting process, Mercy-USA reserves the right to terminate the contract and blacklist the service provider.

## 5. Evaluation Criteria

### 5.1. Financial ..... 40%

Financial offers will be evaluated at 40% of the overall score.

The mark will be calculated according to the following formula:

Financial Mark = 40\* The minimum price offered / the price offered by the bidder.

The financial capacity of the vendor will be assessed under this criterion.

### 5.2. Technical ..... 60%

The technical evaluation will be for samples of vehicles, which must be 3 vehicles (2 sedans and 1 SUV).

**The bidder who will not submit all the required documents will not be eligible and doesn't transfer to the technical evaluation process**

The technical evaluation of offers will be at 60% of the overall score,

The mark will be calculated according to the following formula:

Technical Mark = 60\* The score / 100

The technical evaluation will be according to the following criteria:

#### 5.2.1 Vehicle criteria: (80 points)

- |         |   |             |
|---------|---|-------------|
| 5.2.1.1 | Manufacturing year (model year) Min. 2022 | (10 points) |
| 5.2.1.2 | Number of seats (Min. 4)                  | (5 points)  |
| 5.2.1.3 | Doors number (Min.4)                      | (5 points)  |
| 5.2.1.4 | Number of power windows (Min.4)           | (5 points)  |
| 5.2.1.5 | Brakes: ABS                               | (10 points) |
| 5.2.1.6 | Air conditioning: front                   | (10 points) |

- 5.2.1.7 Engine status (10 points)
- 5.2.1.8 Tires Status (10 points)
- 5.2.1.9 Axles/Balance Status (5 points)
- 5.2.1.10 Safety set status (5 points)
- 5.2.1.11 Valid Vehicle Identification Number, plate number (5 points)

**5.2.2. Driver criteria: (20 points) – each one 10 points**

- 5.2.2.1 Valid ID.
- 5.2.2.2 Valid driving license

**6. Delivery**

The vehicles shall be delivered to the Mercy-USA office in Tripoli, Lebanon. Drivers must check in at the office during working days. The cars should be returned to the Mercy-USA parking lot at the end of each day after the trips (in Tripoli, Minnieh-Dennieh, Akkar).

**7. Delay Penalty**

The service provider is responsible for conducting regular maintenance on the vehicles every 4 months, and whenever needed. In the event of a vehicle failure at any time, the service provider must replace the vehicle immediately. Any delay in performing maintenance checks or replacing vehicles will result in a penalty. Should the service provider fail to deliver the required services within the agreed timeline, as per the shared plan, for 2 days or more (excluding Force Majeure), a penalty of 0.5% of the total contract value per day will be applied

**8. Payment Terms**

- 8.1. Mercy-USA will issue payments to the selected service provider on monthly basis subject to the satisfactory completion of services in accordance with the outlined specifications
- 8.2. Mercy-USA will process the payments to the service provider within 15 working days of the receipt and approval of the invoices.
- 8.3. Payments will be made only via bank transfers, delegation letters, or paycard (Bank of Beirut)
- 8.4. Payments will only be made in USD. The invoice should explicitly state the total VAT amount in accordance with the Lebanese Laws.

**9. Contract Duration**

- 9.1. The contract has an initial validity of 11 months and shall become effective once both parties have signed the contract which will govern the provision of products/services specified in the agreement from the signature date of both parties until the 30<sup>th</sup> of Sep 2025.
- 9.2. The contract will be subject to changes if requested by the donor
- 9.3. Mercy-USA reserves the right to terminate the contract at any time after notifying the service provider two weeks in advance

**In the event of any discrepancies between the English and the Arabic versions, the English version of the terms and conditions (T2) shall prevail**

## الشروط والأحكام (2T)

### 1. المواصفات التقنية

#### 1.1. الهدف:

تقديم خدمات تأجير المركبات على أساس شهري. يرجى الرجوع إلى المواصفات أدناه لمزيد من المعلومات. سيتم تقديم الخدمات في المواقع التالية: عكار وطرابلس والمنية-الضنية في شمال لبنان

#### 1.2. الخدمات المطلوبة:

من المتوقع من مزود الخدمة تقديم خدمات تأجير المركبات (سيارتين سيدان وسيارة دفع رباعي مع السائقين وتغطية تأمينية كاملة) خلال فترة الاتفاقية

#### 1.2.1. مواصفات السيارات:

- 1.1.1.1 سنة الموديل: الحد الأدنى 2022 أو أكثر
- 1.1.1.2 المقاعد: 4 مقاعد بدون مقعد السائق
- 1.1.1.3 نوافذ كهربائية: 4 نوافذ
- 1.1.1.4 الأبواب: الحد الأدنى 4
- 1.1.1.5 تكييف الهواء: أمامي (بارد وساخن)
- 1.1.1.6 الفرامل: ABS
- 1.1.1.7 ناقل الحركة : اوتوماتيك
- 1.1.1.8 السلامة: مجموعة الإسعافات الأولية، إطار احتياطي للطوارئ وأدوات إصلاح، مثلث سيارة الطوارئ
- 1.1.1.9 الحالة الفنية: ستقوم اللجنة الفنية بتقييم أداء السيارة
- 1.1.1.10 التسجيل: يجب أن تكون المركبة مسجلة في مديريات المرور في لبنان وأن تحمل لوحة ورخصة مركبة سارية المفعول.
- 1.1.1.11 الإطارات: يجب أن تكون المركبة مجهزة بإطارات بحالة جيدة ومطابقة لمعايير السلامة
- 1.1.1.12 يجب أن يكون جسم السيارة في حالة جيدة
- 1.1.1.13 يجب على السائقين التأكد من عمل نظام تكييف الهواء والتدفئة (تشغيله) أثناء الرحلات (إذا لزم الأمر)

#### 1.2.2. الصيانة والوقود والتأمين:

- 1.1.2.1 وتقع تكلفة التأمين والصيانة على عاتق مقدم الخدمة الذي يجب عليه التأكد من أن مركباته جاهزة للعمل في أي وقت.
- 1.1.2.2 يجب أن تتمتع جميع المركبات بتغطية تأمينية كاملة. يجب تقديم وثائق التأمين؛ سيؤدي عدم تقديم هذه المستندات إلى رفض العرض
- 1.1.2.3 تقع الرحلات والإشراف على المركبات ضمن صلاحيات Mercy-USA.
- 1.1.2.4 أيام العمل هي 5 أيام في الأسبوع، ولكن قد يُطلب من المورد أن يكون جاهزاً وأن يجعل خدماته متاحة خلال عطلات نهاية الأسبوع عندما تكون هناك حاجة، مثل سياق الاستجابة لحالات الطوارئ.
- 1.1.2.5 لا يتم تضمين تكلفة الوقود. ستتعاقدهم شركة Mercy-USA مباشرة مع محطة وقود. يتحمل السائقون مسؤولية إعادة تعبئة خزانات المركبات بانتظام، وستقوم Mercy-USA بتسديد الدفعات مباشرة إلى محطة الوقود.
- 1.1.2.6 سيتم إرجاع المركبات إلى مزود الخدمة بنفس مستوى الوقود في نهاية الاتفاقية

#### 1.2.2. عدد السيارات:

- 1.1.4.1 إجمالي سيارتي سيدان وسيارة دفع رباعي واحدة.
- 1.1.4.2 يحق لشركة Mercy-USA تقليل أو زيادة عدد المركبات بناءً على توفر التمويل.
- 1.1.4.3 يجب على مقدمي العروض توفير 3 مركبات على الأقل للتقييم الفني. إذا طلبت Mercy-USA مركبات إضافية، فيجب على المورد توفير مركبات ذات جودة مماثلة أو أعلى من حيث المواصفات الفنية.
- 1.1.4.4 تحتفظ Mercy-USA بالحق في إجراء تقييم فني على جميع المركبات التي سيتم وضعها في الخدمة، في مرحلة لاحقة، أثناء سريان الاتفاقية لضمان امتثال المركبات المستخدمة من منظور السلامة والتقنية.

#### 1.2.3. متطلبات أخرى:

- 1.2.3.1 يجب على مزود الخدمة مشاركة حالة ملكية المركبات مع Mercy-USA

- 1.2.3.2. • إذا كان مزود الخدمة يمتلك المركبات، فيجب على مقدم الخدمة مشاركة مستندات الملكية والعقود مع جميع السائقين موضعًا بها مبلغ الأجر الشهري والعملة وسعر الصرف المطبق للدفع الفعلية. في حال عدم مشاركة مزود الخدمة بمستندات الملكية والعقود مع جميع السائقين، سيتم رفض العرض المقدم.
- 1.2.3.3. • إذا كان مقدم الخدمة لا يملك المركبات، فيجب على مقدم الخدمة مشاركة العقود مع جميع مالكي المركبات والسائقين المتعاقدين مع توضيح مبلغ الأجر الشهري والعملة وسعر الصرف المطبق للدفع الفعلية. إذا لم يتم مزود الخدمة بمشاركة العقد مع جميع مالكي المركبات والسائقين المتعاقدين معهم، فسيتم رفض العرض المقدم.
- 1.2.3.4. لا يجوز لمزود الخدمة تغيير المركبات الموضوعة في الخدمة دون إبلاغ فريق Mercy-USA اللوجستي رسميًا قبل 3 أيام عمل والحصول على الموافقة على المركبات الجديدة بعد إجراء الفحوصات الفنية من قبل اللجنة الفنية.
- 1.2.3.5. في حالة الطوارئ أو الصيانة أو الأعطال الفنية، يجب على مزود الخدمة إخطار Mercy-USA على الفور وتوفير مركبات بديلة من قبل مزود الخدمة المتعاقد معه لاستبدالها لمدة لا تزيد عن يومين. إذا كانت هناك حاجة لاستخدام المركبات البديلة لأكثر من يومين، فيجب إجراء التقييم الفني وسيطلب من مقدم الخدمة تقديم مستندات تسجيل المركبات اللازمة.
- 1.2.3.6. يجب على مقدم الخدمة مشاركة قائمة السائقين المتعاقدين (الهويات ورخص القيادة)، مع عروض الأسعار ووثائق المناقصة؛ إذا لم يشارك مزود الخدمة قائمة السائقين المتعاقدين، فسيتم رفض عرض الأسعار. لا يُسمح لمزود الخدمة بتغيير السائق دون إبلاغ فريق Mercy-USA اللوجستي رسميًا قبل 3 أيام عمل والحصول على الموافقة للسائقين الجدد بعد إجراء فحص الفحص. قد لا يتم قبول السائقين المعيّنين الجدد إذا لم يجتازوا فحوصات التدقيق.
- 1.2.3.7. في حالة الطوارئ أو عدم توفر السائقين المتعاقدين معهم لأسباب شخصية، يجب على مزود الخدمة إبلاغ Mercy-USA على الفور وتوفير برامج تشغيل بديلة من قبل مزود الخدمة المتعاقد معه لاستبدال ما لا يزيد عن يومين. إذا كانت هناك حاجة لاستخدام برامج التشغيل البديلة لأكثر من يومين، فيجب إجراء فحوصات الفحص للسائقين المتعاقدين وسيطلب من مزود الخدمة الحصول على رخصة قيادة السائقين ووثائق الهوية.
- 1.2.3.8. يجب على مقدم الخدمة المتعاقد تقديم تفويض كتابي إلى Mercy-USA لكل سائق، يوضح أن السائق يعمل نيابة عن مزود الخدمة كموظف.
- 1.2.3.9. يتحمل مقدم الخدمة مسؤولية أي مسائل قانونية تتعلق بحركة المركبات أثناء العمل في جميع المواقع.
- 1.2.3.10. Mercy-USA ليست مسؤولة عن أي مشاكل أو حوادث أو أضرار تحدث أثناء ساعات العمل.
- 1.2.3.11. Mercy-USA غير ملزمة بدفع أي تعويض عن أي مشاكل فنية طارئة أو أي صيانة دورية للمركبة أو أي حادث أثناء وخارج ساعات العمل الرسمية.
- 1.2.3.12. يجب على مقدم الخدمة التوقيع على قواعد السلوك والالتزام بها. سيتلقى جميع السائقين جلسة لتعليمات العمل العامة من فريق Mercy-USA مع استمارة حضور يتم توقيعها من قبل السائقين لتأكيد حضورهم.
- 1.2.3.13. يجب ألا تحتوي المركبات على أي كتابة لأي كلمات على الزجاج الأمامي للسيارة أو أي شعار باستثناء شعار Mercy-USA الذي سيتم توفيره من قبل فريق Mercy-USA.

## 2. المواقع:

يجب أن يتمتع مزود الخدمة المتعاقد معه بإمكانية الوصول إلى مجالات التدخل المختلفة كما هو مذكور أدناه:

- 2.1. طرابلس
- 2.2. المنية الضنية
- 2.3. عكار

## 3. الجدول الزمني:

تبدأ من 1 تشرين الثاني 2024 (محتمل) حتى 30 ايلول 2025.

## 4. معايير التقييم

- 4.1. المالي ..... 40%  
سيتم تقييم العروض المالية بنسبة 40% من الدرجة الإجمالية.  
وسيتم حساب العلامة وفقا للمعادلة التالية:  
العلامة المالية = 40 \* الحد الأدنى للسعر المعروض / السعر الذي يقدمه مقدم العرض.  
وسيتم تقييم القدرة المالية للبائع بموجب هذا المعيار
- 4.2. التقني ..... 60%  
التقييم الفني سيكون لعينات المركبات والتي يجب أن تكون 3 مركبات (2 سيدان و1 رباعية الدفع).  
مقدم العطاء الذي لن يقدم جميع المستندات المطلوبة لن يكون مؤهلاً ولن ينتقل إلى عملية التقييم الفني

التقييم الفني للعروض سيكون بنسبة 60% من الدرجة الإجمالية،  
وسيتم حساب العلامة وفقاً للمعادلة التالية:  
العلامة الفنية = 60 \* النتيجة / 100

## 5. المعايير التقنية

### 5.1. معايير المركبة: (80 نقطة) – لكل واحدة 5 نقاط

- 5.2. سنة التصنيع (سنة الطراز) الحد الأدنى. 2022 (10 نقاط)
- 5.3. عدد المقاعد (الحد الأدنى 4) (5 نقاط)
- 5.4. عدد الأبواب (الحد الأدنى 4) (5 نقاط)
- 5.5. عدد النوافذ الكهربائية (الحد الأدنى 4) (5 نقاط)
- 5.6. الفرامل: ABS 10 (نقاط)
- 5.7. تكييف الهواء: أممي (10 نقاط)
- 5.8. حالة المحرك (10 نقاط)
- 5.9. حالة الإطارات (10 نقاط)
- 5.10. المحاور/حالة التوازن (5 نقاط)
- 5.11. حالة مجموعة الأمان (5 نقاط)
- 5.12. رقم تعريف المركبة الصالح، رقم اللوحة (5 نقاط)
- 5.13. معايير السائق: (20 نقطة) – لكل واحد 10 نقاط
  - 5.13.1. البطاقة الشخصية سارية المفعول
  - 5.13.2. رخصة قيادة سارية

## 6. التسليم:

سيتم تسليم المركبات إلى مكتب **Mercy-USA** في طرابلس، لبنان. يجب على السائقين تسجيل الوصول في المكتب خلال أيام العمل.  
يجب إعادة السيارات إلى موقف **Mercy-USA** في نهاية كل يوم بعد الرحلات (في طرابلس، المنية – الضنية، عكار).

## 7. غرامة التأخير:

يتولى مزود الخدمة مسؤولية إجراء الصيانة الدورية للمركبات كل 4 أشهر، وكلما دعت الحاجة. في حالة تعطل المركبة في أي وقت، يجب على مزود الخدمة استبدال المركبة على الفور. أي تأخير في إجراء فحوصات الصيانة أو استبدال المركبات سيؤدي إلى غرامة. في حال فشل مزود الخدمة في تقديم الخدمات المطلوبة خلال الجدول الزمني المتفق عليه، وفقاً للخطة المشتركة، لمدة يومين أو أكثر (باستثناء القوة القاهرة)، سيتم تطبيق غرامة قدرها 0.5% من إجمالي قيمة العقد في اليوم الواحد.

## 8. مدة العقد

. يتمتع العقد بصلاحيه مبدئية مدتها 11 شهراً ويصبح سارياً بمجرد توقيع الطرفين على العقد الذي سيحكم تقديم المنتجات / الخدمات المحددة في الاتفاقية من تاريخ توقيع الطرفين حتى 30 سبتمبر 2025

سيكون العقد عرضة للتغييرات إذا طلب المانح ذلك

تحتفظ **Mercy-USA** بالحق في إنهاء العقد في أي وقت بعد إخطار مزود الخدمة قبل أسبوعين

في حالة وجود أي اختلافات بين النسخة الإنجليزية والنسخة العربية، تسود النسخة الإنجليزية من الشروط والأحكام (T2)